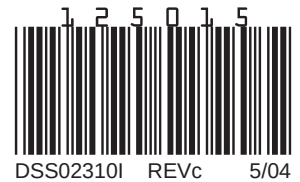




EVINRUDE[®]
Johnson[®]



Trim/Tilt Switch Kit

P/N 174835

Safety Considerations

These instructions will alert you to certain things you should do very carefully. If you don't, you could . . .

- hurt yourself or bystanders
- hurt boat operator, passengers
- damage the machinery

Safety symbol, , appears next to information important to prevent you and others from being hurt.

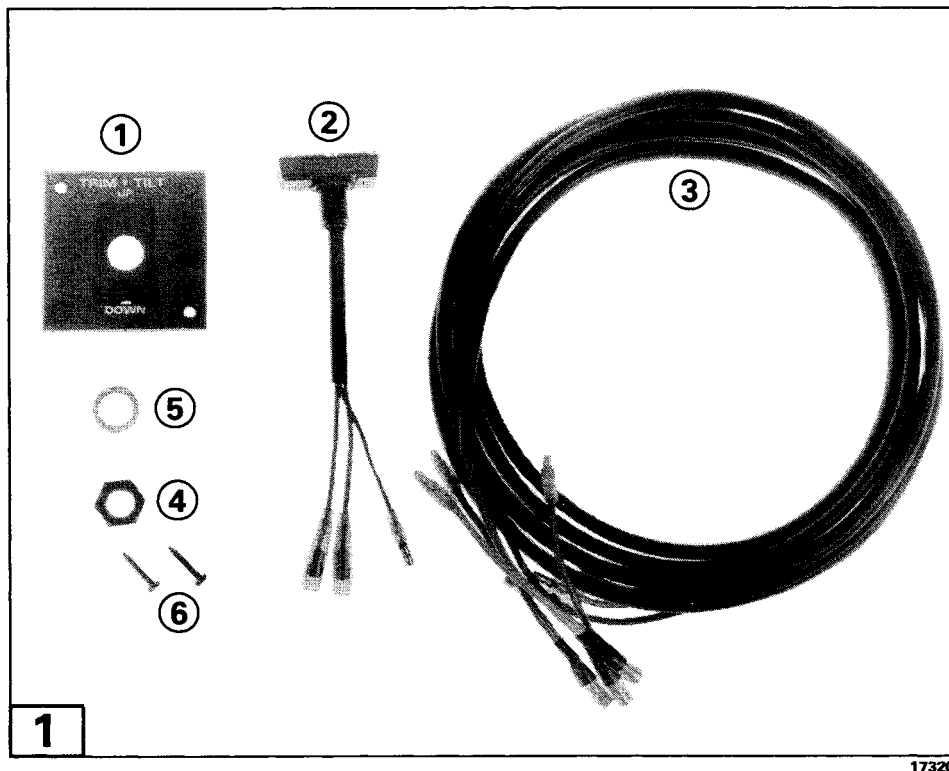
Note symbol, , appears next to information important to keep machinery from being damaged.

IMPORTANT: The important safeguards and instructions appearing in these directions cannot cover all possible conditions or situations that occur. The person following these directions must use common sense, caution and care.

Product Reference & Illustration

When reference is made to a brand name, product or specific tool, an equivalent product may be used in place of the referred to product. Substitute products used must have equivalent characteristics, including type, strength, and material. Incorrect substitution may result in product malfunction and possible injury to the operator and/or passengers.

All photographs and illustrations used may not necessarily depict actual models or equipment, but are intended only for reference. Specifications used are based on the latest product information available at the time of publication.



Preface

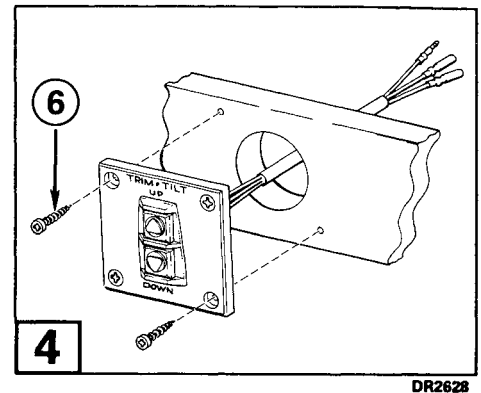
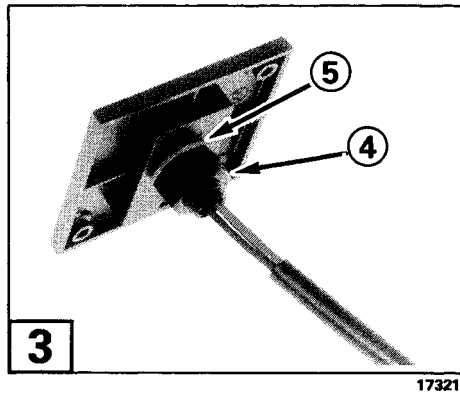
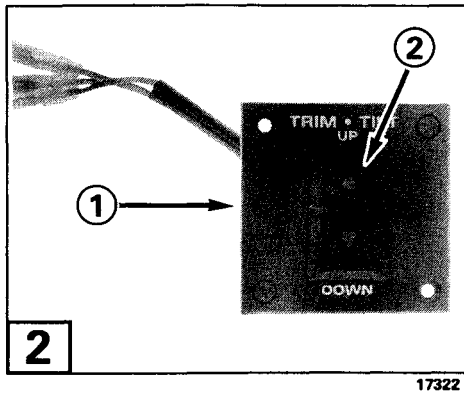
This trim/tilt switch connects in parallel with trim/tilt switch on the motor for convenient remote operation. It is used on 60 TTL models CE and newer.

Step 1. Preparation for Installation

- 1** 1. Check kit to become familiar with contents.

Ref.	Name of Part	Qty.
1	Bezel	1
2	Switch Assembly.	1
3	Cable Assembly	1
4	Nut	1
5	Washer	1
6	Screw	2

2. Read installation instructions completely prior to starting work.



3. Obtain hand tools and items required for installation.

Tools Required:

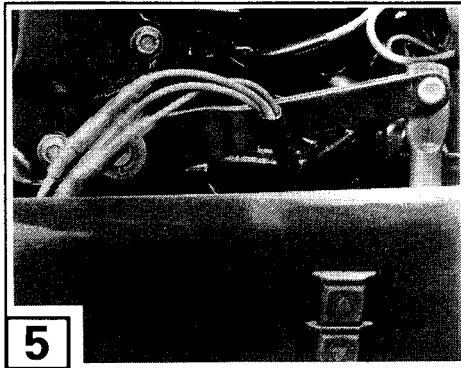
Electrical Drill
 2 $\frac{1}{8}$ in. (54 mm) Hole Saw
 $\frac{3}{4}$ in. Wrench
 Phillips Screwdriver

Step 2. Select Location for Trim/Tilt Switch

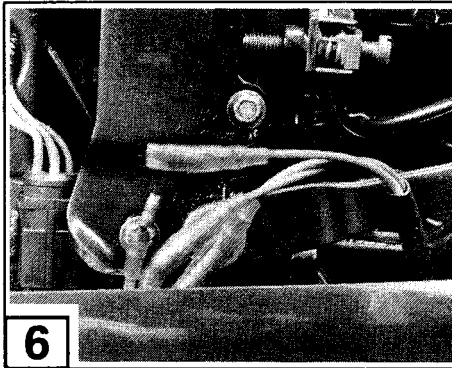
1. Select a mounting location that is flat, within reach of the cable assembly and convenient for operation. If a suitable mounting location is not available, a mounting bracket can be made.
2. Mark mounting location center and cut 2 $\frac{1}{8}$ in. (54 mm) diameter hole using a hole saw.
3. Place bezel in hole, mark screw locations and drill $\frac{3}{32}$ in. (4 mm).

Step 3. Trim/Tilt Switch Installation

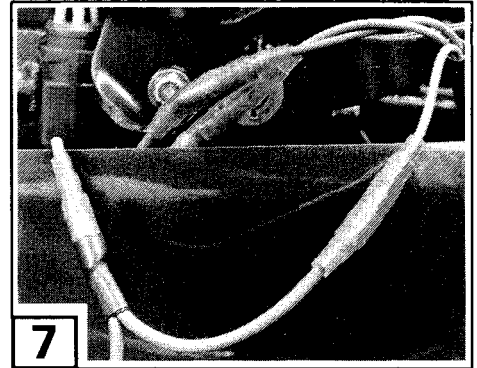
- 2** 1. Assemble switch (2) to bezel (1) as shown.
- 3** 2. Install washer (5) and nut (4). Tighten nut securely.
- 4** 3. Place bezel and switch assembly into mounting hole, install screws (6) and tighten securely.



17222



17221



17220

Step 4. Connecting Cable

Note Disconnect battery cables before making cable connections to prevent damage to electrical components.

5 1. Locate wire connectors for motor mounted trim/tilt switch as shown.

6 **7** 2. Disconnect bullet connectors and attach cable as shown.

Note The trim/tilt switches are wired in parallel. Connect matching color wires.

3. Route cable out of lower engine cover through grommet to the second trim/tilt switch.

Note Secure switch cable to motor cable, leaving enough slack to allow turning of motor.

4. Attach cable to switch.

Step 5. Installation Check

1. Connect battery cables.

2. Check "UP" and "DOWN" operation. If operation is reversed check matching of blue and green wires.



SVENSKA

Trim/tiltkontakt P/N 174835

Säkerhetssynpunkter

Dessa instruktioner avser ett göra dig uppmärksam på vissa åtgärder som bör företas med största omsorg. I annat fall riskerar du att

- skada dig själv eller någon i din omgivning
- skada båtens förare eller passagerare
- skada maskineriet

Säkerhetssymbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att du eller andra åsamkas skada.

Observera-symbolen, , anges intill sådan viktig information som avser att förhindra att maskineriet skadas.

OBSERVERA: De skyddsanordningarna och anvisningarna kan inte täcka allt vad beträffar omständigheter eller situationer. Den som följer dessa föreskrifter måste ta bruk av sitt sunda förnuft, försiktighet samt omsorg.

Produktreferens och illustration

När hänvisning görs till märkesnamnen, produkt eller visst verktyg, kan en motsvarande produkt användas. De ersättningsprodukter måste ha likvärdiga egenskaper, inklusive styrka, typ och material. Felsktigt utbyte kan medföra att produkten blir defekt och ev. orsaker skador på förare och/eller passagerare.

Alla fotografier och illustrationer behöver nödvändigtvis inte vara av den aktuella modellen eller utrustningen, men är avsedda som referens och baseras på den senast tillgängliga produktinformationen vid tiden för publiceringen

FRANÇAIS

Kit d'interrupteur de relevage et d'angle d'assiette P/N 174835

Instructions de sécurité

Ces instructions attireront votre attention sur certains points devant être exécutés avec précaution. Respectez-les, pour éviter . . .

- de vous blesser ou de blesser votre entourage
- de blesser le pilote ou les passagers du bateau
- d'endommager des pièces mécaniques

Le symbole de Sécurité, , signale des informations importantes destinées à éviter des blessures à vous-même et à votre entourage.

Le symbole  signale des informations importantes destinées à éviter des dommages aux pièces mécaniques

IMPORTANT: Les précautions et instructions décrites dans ce document ne peuvent couvrir toutes les situations possibles. Le lecteur devra faire preuve de bon sens, de prudence et d'attention.

Références produits et illustrations

Pour toute référence à une marque déposée, à un produit ou à un outil spécifique, il vous est loisible d'utiliser un produit équivalent. Les produits de substitution doivent présenter des caractéristiques identiques quant au type, à la résistance et au matériau. Une substitution incorrecte peut causer des défaillances et mettre en danger le pilote et/ou les passagers.

Les photographies et illustrations ne correspondent pas nécessairement aux modèles ou à l'équipement en service; elles sont données au seul titre de référence et sont basées sur les informations les plus récentes disponibles à la date de la publication.

ESPAÑOL

Conjunto de Interruptor de Compensación/Inclinación P/N 174835

Consideraciones de Seguridad

Estas instrucciones lo alertarán hacia ciertas cosas que usted deberá hacer muy cuidadosamente. Si usted no las hace, podría . . .

- herirse o herir a los espectadores
- herir al operador de la embarcación o a los pasajeros
- dañar la maquinaria

El símbolo de seguridad, , que aparece junto a información importante, es para evitar que usted u otras personas se hieran.

El símbolo, , que aparece junto a información importante, es para evitar dañar la maquinaria.

IMPORTANTE: Las importantes salvaguardas e instrucciones que aparecen en estas direcciones no pueden abarcar todas las condiciones o situaciones posibles que ocurran. La persona que siga estas direcciones debe utilizar el sentido común, precaución y cuidado

Referencia a Productos e Ilustraciones

Cuando nos referimos a una marca, producto o herramienta específica, un equivalente podrá ser usado en lugar del producto referido. Los productos usados como sustitutos deberán tener características equivalentes, incluyendo tipo, resistencia y material. El substituir incorrectamente podrá resultar en el mal funcionamiento del producto y en posibles heridas al operador y/o a los pasajeros

Todas las fotografías, ilustraciones y especificaciones empleadas, puede que de hecho no representen los modelos o equipos reales; su empleo lleva la intención de usarlos únicamente como referencia. Las especificaciones usadas están basadas en las últimas informaciones disponibles en el momento de la publicación.

ITALIANO

Kit interruttore trim/tilt P/N 174835

Norme di sicurezza

Le presenti istruzioni richiamano l'attenzione sulla necessità di procedere a determinate operazioni con estrema cautela. In caso contrario, si potrebbe . . .

- rimanere feriti, o ferire i presenti
- provocare ferite al pilota del motoscafo o ai passeggeri
- danneggiare le apparecchiature

Il simbolo di pericolo, , accompagna, le informazioni atte ad evitare di rimanere feriti

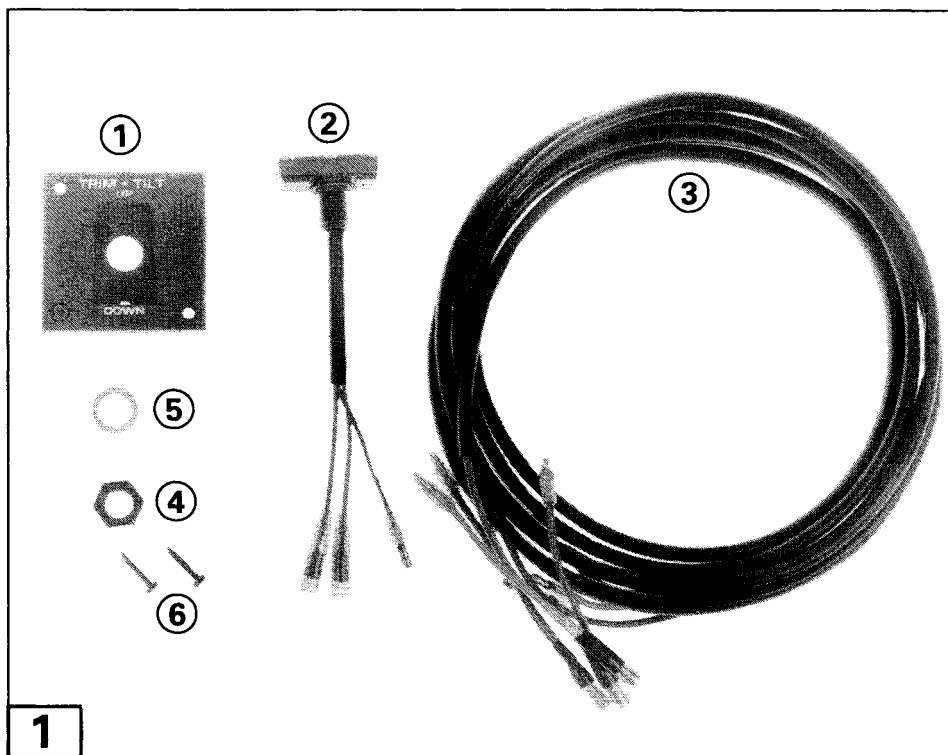
Il simbolo  compare accanto alle informazioni atte a prevenire danni al motore e alle apparecchiature.

IMPORTANTE: Le norme di sicurezza e istruzioni non possono ricoprire tutte le condizioni possibili. Per cui la persona che si riferisce a queste spiegazioni dovrà fare prova di buon senso, di cautela e di attenzione

Riferimenti a prodotti e illustrazioni

Ogni qualvolta viene fatto riferimento ad un marchio di fabbrica, ad un prodotto o ad un particolare utensile, al posto del prodotto menzionato si può utilizzarne uno equivalente. I prodotti devono presentare caratteristiche analoghe in fatto di tipo, resistenza, materiale. L'uso di prodotti inadeguati può dar luogo a malfunzionamento dei medesimi, con conseguente pericolo di ferite per il pilota e/o i passeggeri.

Le fotografie e illustrazioni non si riferiscono necessariamente a modelli o attrezzature esistenti, ma sono intese a scopo di riferimento. Si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della pubblicazione.



17320

SVENSKA

Förord

Denna trim/tiltkontakt parallellkopplas med trim/tiltkontakten på motorn för bekväm fjärrreglering. Den används på 60 TTL modeller CE och nyare.

Steg 1. Förberedelser för installation

- 1** 1. Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
1	Infattning	1
2	Kontaktenhet	1
3	Kabelnhet	1
4	Mutter	1
5	Bricka	1
6	Skruv	2

2. Läs igenom installationsanvisningarna fullständigt innan arbetet påbörjas.

FRANÇAIS

Préface

Cet interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage connecte en parallèle avec l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette sur le moteur, pour faciliter la commande à distance. Il est utilisé sur les modèles CE 60 TTL et modèles plus récents.

Étape 1. Préparation pour le montage

- 1** 1. Vérifiez le kit pour vous familiariser avec le contenu.

Réf.	Désignation	Qté.
1	Support de fixation	1
2	Interrupteur	1
3	Câble	1
4	Ecrou	1
5	Rondelle	1
6	Vis	2

2. Lisez toutes les instructions d'installation avant de commencer le travail.

ESPAÑOL

Prefacio

Este interruptor de compensación/inclinación es conectado en paralelo con el interruptor de compensación/inclinación situado en el motor, con el fin de obtener la conveniencia de operación remota. Es usado en los modelos 60 TTL del año CE y posteriores.

Paso 1. Preparación para la Instalación

- 1** 1. Verifique el conjunto para familiarizarse con su contenido.

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
1	Bisel	1
2	Interruptor	1
3	Cable	1
4	Tuerca	1
5	Arandela	1
6	Tornillos	2

2. Lea completamente las instrucciones de instalación antes de comenzar el trabajo.

ITALIANO

Prefazione

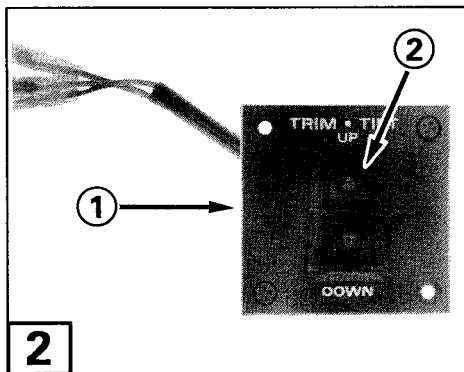
Questo interruttore trim/tilt collega in parallelo l'interruttore al motore per un funzionamento telecomandato adeguato. Usato sui modelli 60 TTL CE e sui modelli più recenti.

Fase 1. Preparazione per l'installazione

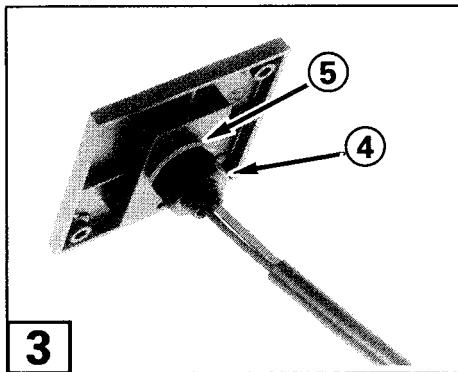
- 1** 1. Controllare il kit per conoscere meglio i suoi componenti.

Rif.	Descrizione	Qtà
1	Cornice	1
2	Interruttore	1
3	Cavo elettrico	1
4	Dado	1
5	Rondella	1
6	Vite	2

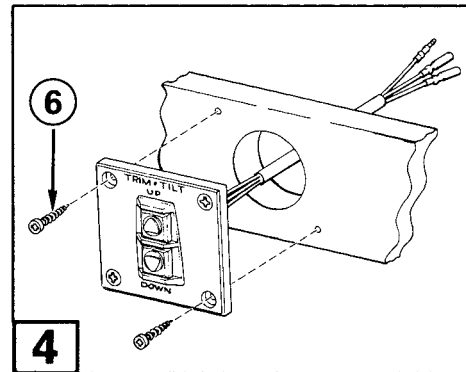
2. Leggere attentamente le istruzioni d'installazione prima di iniziare qualsiasi lavoro.



17322



17321



DR2628

SVENSKA

3. Lägg fram verktyg och material som behövs för installationen.

Nödvändiga verktyg:

Elborr
2 1/8 in. (54 mm) hålsåg
3/4 in. nyckel
Stjärnmejsel

Steg 2. Välj ett ställe för trim/tiltkontakten

1. Välj ett monteringsställe som är plant, inte långt från kabelnheten och inom bekvämt räckhåll. Om ett sådant ställe inte finns, kan du tillverka ett monteringsfäste.
2. Märk ut ställets mitt och skär ut ett 2 1/8 in. (54 mm) diameters hål med en hålsåg.
3. Sätt infattningen i hålet, märk ut skruvhålen och borra 3/32 in. (4 mm).

Steg 3. Installation av trim/tiltkontakten

- 2 1. Sätt kontakten ② på infattningen ①, så som visas.
- 3 2. Installera brickan ⑤ och muttern ④. Dra åt muttern ordentligt.
- 4 3. Placera infattnings- och kontaktenheten i hålet, sätt in skruvarna ⑥ och dra åt ordentligt.

ESPAÑOL

3. Obtenga las herramientas de mano y los artículos necesarios para la instalación.

Herramientas Necesarias:

Taladro Eléctrico
Sierra Circular de 54 mm (2 1/8 pul.)
Llave de 3/4 pul.
Destornillador Phillips

Paso 2. Seleccione la Localización para el Interruptor de Compensación/Inclinación

1. Seleccione una localización de montaje que sea plana y que se encuentre dentro del alcance del cable, y que sea también conveniente para el operador. Sino encuentra una localización de montaje apropiada, un soporte de montaje podrá ser fabricado.
2. Centropuntee la localización de montaje y perforo un agujero de 54 mm (2 1/8 pul.) de diámetro, usando una sierra circular.
3. Coloque el bisel en el agujero, marque la posición de los tornillos y perforo usando una broca de 4 mm (3/32 pul.).

Paso 3. Instalación del Interruptor de Compensación/Inclinación

- 2 1. Ensamble el interruptor ② en el bisel ①, tal como se muestra.
- 3 2. Instale la arandela ⑤ y la tuerca ④. Apriete la tuerca con firmeza.
- 4 3. Coloque el conjunto de interruptor y bisel en el agujero de montaje e instale los tornillos ⑥ y apriételes con firmeza.

FRANÇAIS

3. Procurez-vous les outils à main et les articles nécessaires au montage.

Outils requis:

Perceuse électrique
Scie à trou de 54 mm (2 1/8 in.)
Clé de 3/4 in.
Tournevis Phillips

Étape 2. Choisissez l'emplacement de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage

1. Choisissez une surface de montage plate, à portée du câble et pratique pour la commande. S'il n'y a pas d'endroit propice, vous pouvez fabriquer un support de fixation.
2. Marquez le centre de l'endroit de la fixation et découpez un trou de 54 mm (2 1/8 in.) de diamètre à l'aide de la scie à trou.
3. Placez le support de fixation dans le trou, marquez l'emplacement de la vis et percez un trou de 4 mm (3/32 in.).

Étape 3. Montage de l'interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage

- 2 1. Assemblez l'interrupteur ② et le support ① selon figure.
- 3 2. Installez la rondelle ⑤ et l'écrou ④. Serrez l'écrou fermement.
- 4 3. Placez le support de fixation et l'interrupteur dans le trou de fixation, mettez les vis ⑥ et serrez fermement.

ITALIANO

3. Procurarsi gli attrezzi e gli utensili richiesti per l'installazione.

Attrezzi necessari:

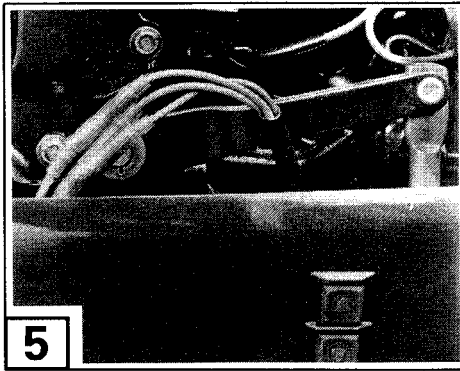
Trapano elettrico
Sega a tazza da 2 1/8 in. (54 mm)
Chiave da 3/4 in.
Cacciavite a punta a croce

Fase 2. Scegliere la posizione dell'interruttore trim/tilt

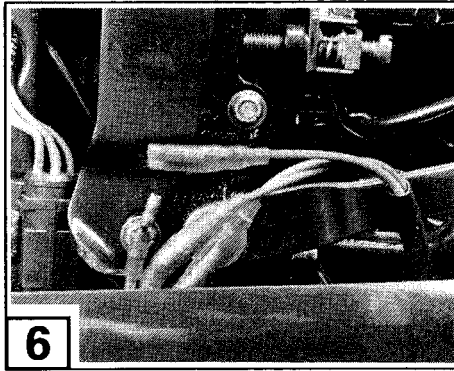
1. Scegliere una posizione di montaggio piana, vicino al cavo elettrico e per un funzionamento adeguato. Se non si trova una posizione adeguata per il montaggio, si può eseguire una staffa di montaggio.
2. Contrassegnare il centro della posizione di montaggio ed eseguire un foro del diametro di 2 1/8 in. (54 mm) servendosi di una sega a tazza.
3. Porre la cornice nel foro, contrassegnare le posizioni delle viti ed eseguire un foro di 3/32 in. (4 mm).

Fase 3. Installazione dell'interruttore trim/tilt

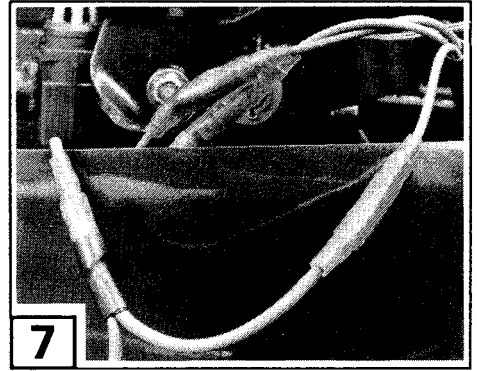
- 2 1. Montare l'interruttore ② sulla cornice ① come illustrato.
- 3 2. Installare la rondella ⑤ e il dado ④. Serrare saldamente il dado.
- 4 3. Porre la cornice e l'interruttore nel foro di montaggio, installare le viti ⑥ e serrarle saldamente.



17222



17221



17220

SVENSKA

Steg 4. Anslut kabeln

Obs Koppla först bort batterikablarna så att elkomponenterna inte skadas.

5 1. Placera kabelkopplingen för den motormonterade trim/tiltkontakten så som visas.

6 **7** 2. Ta isär kulkopplingarna och fäst kabeln så som visas.

Obs Trim/tiltkontakterna ska parallellkopplas. Anslut sladdar med matchande färger.

3. Dra kabeln ut ur underkåpan genom bussningen till den andra trim/tiltkontakten.

Obs Fäst kontaktens kabel på motorkabeln, men låt den vara så slak att motorn kan vridas utan problem.

4. Fäst kabeln på kontakten.

Steg 5. Installationskontroll

1. Anslut batterikablarna.

2. Kontrollera "UPP" och "NED" funktionerna. Om funktionerna är omkastade, kontrollera om de blåa och gröna sladdarna matchar.

ESPAÑOL

Paso 4. Conexión del Cable

Nota Desconecte los cables de la batería antes de efectuar la conexión del cable con el fin de evitar dañar los componentes eléctricos.

5 1. Sitúe los conectores de los cables del interruptor de compensación/inclinación montado en el motor, tal como se muestra.

6 **7** 2. Desconecte los conectores de bola y sujete el cable tal como se muestra.

Nota Los interruptores de compensación/inclinación son alambrados en paralelo. Conecte los cables igualando los colores.

3. Encamine el cable hacia afuera de la tapa inferior del motor, por entre el anillo de caucho hacia el segundo interruptor de compensación/inclinación.

Nota Sujete el cable del interruptor al cable del motor, dejando la suficiente flojedad para permitir el giro del motor.

4. Sujete el cable al interruptor.

Paso 5. Prueba de Instalación

1. Conecte los cables de la batería.

2. Compruebe la operación hacia "ARRIBA" y "ABAJO". Si la operación esta invertida, revise el hermanamiento de los cables azul y verde.

FRANÇAIS

Étape 4. Câble de connection

Note Déconnectez les fils de la batterie avant de faire les raccords afin de ne pas endommager les composants électriques.

5 1. Localisez les connecteurs de câble pour le moteur installé de réglage de l'angle d'assiette et de relevage comme indiqué.

6 **7** 2. Déconnectez les raccords et attachez le câble selon figure.

Note Les interrupteurs de réglage d'angle d'assiette et de relevage sont câblés en parallèle. Assemblez les fils de même couleur.

3. Acheminez le câble en dehors du capot-moteur inférieur à travers l'oeillet vers le deuxième interrupteur de réglage d'angle d'assiette et de relevage.

Note Attachez le câble de l'interrupteur au câble du moteur, en laissant assez de mou pour le mouvement du moteur.

4. Attachez le câble à l'interrupteur.

Étape 5. Vérification de l'installation

1. Connectez les câbles de la batterie.

2. Vérifiez la marche vers le haut et vers le bas ("UP" et "DOWN"). Si le fonctionnement est inversé, vérifiez les fils de même couleur, bleus et verts.

ITALIANO

Fase 4. Cavo di raccordo

Nota Staccare i cavi della batteria prima di eseguire i raccordi dei cavi per evitare di danneggiare i componenti elettrici.

5 1. Posizionare i connettori del filo per l'interruttore trim/tilt montato sul motore.

6 **7** 2. Staccare i connettori e fissare i cavi come illustrato.

Nota Gli interruttori trim/tilt sono cablati in parallelo. Collegare i fili a seconda del colore.

3. Installare il cavo fuori dalla bacinella del motore attraverso l'anello del secondo interruttore trim/tilt.

Nota Fissare il cavo dell'interruttore al cavo del motore, lasciando abbastanza gioco per poter girare il motore.

4. Fissare il cavo all'interruttore.

Fase 5. Controllo dell'installazione

1. Collegare i cavi della batteria.

2. Controllare il funzionamento di "SALITA" e di "DISCESA". Se l'operazione è invertita, controllare che i fili blu e verdi corrispondano.



EVINRUDE[®]
Johnson[®]

NEDERLANDS

Trim/tiltschakelaarkit P/N 174835

Veiligheidsvoorschriften

Deze instructies maken u attent op aanwijzingen die u zorgvuldig in acht moet nemen. Zoniet kan het gebeuren dat . . .

- uzelf of omstanders verwondingen oplopen
- de bestuurder of passagiers verwondingen oplopen
- de motor of onderdelen daarvan beschadigd worden

Het veiligheidssymbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat uzelf en/of anderen verwondingen kunnen oplopen.

Het symbool  staat bij belangrijke informatie die moet voorkomen dat de motor of onderdelen daarvan beschadigd kunnen worden.

BELANGRIJK: De voorzorgen en aanwijzingen in deze richtlijnen kunnen niet alle situaties voorzien. Bij het opvolgen van deze richtlijnen zijn gezond verstand, voorzichtigheid en zorgvuldigheid geboden.

Produkterferenties en illustraties

Als verwezen wordt naar een merknaam, produkt of specifiek gereedschap, kunt u eenzelfde soort produkt gebruiken. In dat geval echter moet het produkt precies dezelfde eigenschappen hebben wat betreft type, sterkte en materiaal. Zoniet kan dat leiden tot een slechte werking van het produkt en kunnen bestuurder en/of passagiers verwondingen oplopen.

Foto's en illustraties beelden niet noodzakelijk bestaande modellen of apparatuur af maar dienen uitsluitend als referentie. De gebruikte specificaties zijn gebaseerd op de meest recente produktinformatie op het moment van publicatie.

NORGE

Trim/tiltbryter-sett P/N 174835

Sikkerhetshensyn

Disse anvisningene må følges meget nøye. Hvis ikke kan . . .

- du selv eller folk i nærheten bli skadet
- båtfører eller passasjerer bli skadet
- motoren bli skadet

Sikkerhetssymbolet  står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at du selv eller andre blir skadet.

Symbolet  står angitt ved siden av opplysninger som er viktige for å hindre at maskineriet blir skadet

VIKTIG: De sikkerhetsforanstaltninger og anvisninger kan ikke dekke alle mulige forhold og situasjoner. Den som følger veiledningen, må bruke sunn sans og være forsiktig og omhyggelig.

Produkt referanse og illustrasjon

Hvor det gjøres henvisning til et varenavn, produkt eller spesifikt verktøy, kan det brukes et tilsvarende produkt. Slike produkter må ha nøyaktig samme egenskaper, inkludert type, styrke og materiale. En feilaktig erstatning kan resultere i at produktet fungerer dårlig med fare for at fører og/eller passasjerer kan komme til skade.

Alle fotografier og illustrasjoner som anvendes stemmer ikke alltid med de aktuelle modeller eller utstyr, men er bare ment som referanse basert på siste tilgjengelige produktinformasjon før utgivelsen.

SUOMI

Trimmi/kippauskytkinsarja P/N 174835

Turvallisuusohjeet

Nämä ohjeet on tarkoitettu saamaan sinut suorittamaan tietyt tehtävät erittäin huolellisesti. Ellet tee näin, saatat . . .

- vahingoittaa itseäsi tai sivullisia
- vahingoittaa veneen ohjaajaa tai matkustajia
- vaurioittaa konetta

Variotusmerkki, , tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tarpeellinen estämään sinua ja toisia vahingoittumasta

Huomiomerkki, , esitetään tiedotuksen vieressä, joka on erittäin tärkeä koneen vaurioitumisen estämiseksi.

TARKEAA: Näissä ojeissa annetuissa turvavaroituksissa ja ohjeissa ei voida ennakoida kaikkia mahdollisia olosuhteita tai tilanteita. Näitä ohjeita noudattavan henkilön on käytettävä harkintaa, huolellisuutta ja varovaisuutta.

Viitaukset tuotteeseen & kuvat

Tuotteen merkkiin, tuotteeseen tai erityiseen työkaluun viitattaessa vastaavanlaista tuotetta voidaan käyttää viitteessä mainitun tuotteen sijasta. Vastaavanlaisia tuotteita käytettäessä niiden ominaisuuksien tyyppi, vahvuus ja materiaali mukaan luettuina on vastattava alkuperäisiä tuotteita. Väärien tarvikkeiden käyttö voi johtaa tuotteen vaurioitumiseen ja mahdollisesti koneen käyttäjän ja/tai matkustajien loukkaantumiseen.

Valokuvat, piirrokset ja erittelyt, joita on käytetty, eivät välttämättä kuvaa olemassa olevia malleja tai laitteita, vaan ne on tarkoitettu ainoastaan viitteeksi perustuen viimeisiin painatuksen aikana saatavissa oleviin tuotetietoihin.

DEUTSCH

Trim-/Kippschaltersatz P/N 174835

Hinweise für die Sicherheit

Diese Anleitungen sollen Sie auf bestimmte Dinge aufmerksam machen, die Sie mit äußerster Sorgfalt durchführen sollten. Bei Nichtbeachtung könnten Sie . . .

- sich selbst oder Umstehende verletzen
- den Skipper oder Bootsinsassen verletzen
- mechanische Teile beschädigen

Das Sicherheitssymbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die Sie und andere vor Verletzungen bewahren sollen.

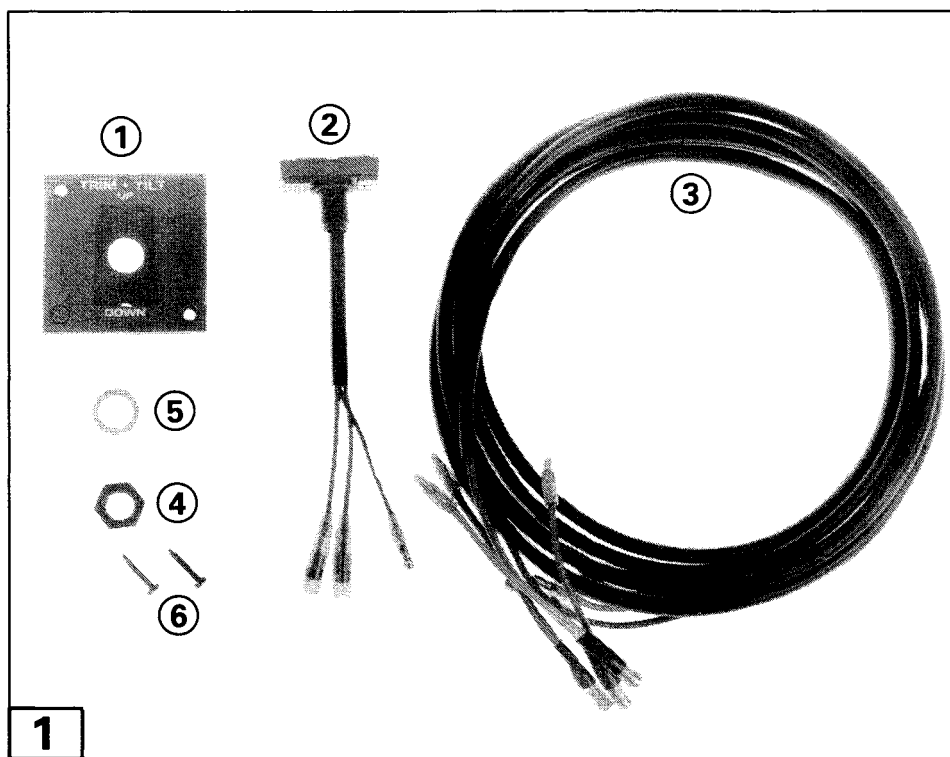
Das Symbol, , steht neben wichtigen Hinweisen, die die mechanischen Teile vor Beschädigung bewahren sollen.

WICHTIG: Die Schutzmassnahmen und Anweisungen können nicht alle Umstände oder Situationen decken. Die Person, die diese Richtlinien befolgt, muß vernünftig, vorsichtig und sorgfältig vorgehen.

Verweise auf Produkte und Abbildungen

Wenn auf einen Markennamen, ein Markenerzeugnis oder ein Spezialwerkzeug hingewiesen wird, kann ein gleichwertiges Erzeugnis verwendet werden. Die Ersatzprodukte müssen jedoch die gleichen Eigenschaften (Type, Stärke und Material) aufweisen. Die Verwendung eines falschen Teils kann zu Verletzungen des Skippers und/oder der Boots-insassen führen.

Photos und Abbildungen zeigen nicht unbedingt das jeweilige Modell bzw. die Ausrüstung, sondern dienen lediglich zur Erklärung. Die technischen Daten beziehen sich auf die letzte gültige Produktinformation zum Zeitpunkt der Veröffentlichung.



17320

NEDERLANDS

Voorwoord

Deze trim/tiltschakelaar wordt parallel geschakeld met de trim/tiltschakelaar op de motor voor gemakkelijke afstandsbediening. De schakelaar wordt gebruikt op de 60 TTL en nieuwere modellen.

Stap 1. Voorbereiding van de installatie

- 1** 1. Bekijk de kit om u met de inhoud vertrouwd te maken.

Ref.	Omschrijving	St.
1	Kas	1
2	Schakelaarinrichting	1
3	Kabelinrichting	1
4	Moer	1
5	Tussenring	1
6	Schroef	2

2. Lees eerst de instructies voordat u met de installatie begint.

SUOMI

Johdanto

Tällä trimmi/kippauskytkinsarjalla tehdään trimmi/kippauskytkimen liitäntä yhdensuuntaisesti moottoriin mukavaa kaukokäyttöä varten. Sitä käytetään malleissa 60 TTL CE ja uudemmissa.

Vaihe 1. Asennuksen valmistelu

- 1** 1. Tarkista sarja tutustuaksesi sen sisältöön.

Viite	Osan nimi	Kpl
1	Kehys	1
2	Kytinasennelma	1
3	Johtoasennelma	1
4	Mutteri	1
5	Aluslevy	1
6	Ruuvi	2

2. Lue asennusohjeet kokonaan ennen työn aloitusta.

NORGE

Forord

Denne trim/tiltbryteren monteres parallelt med trim/tiltbryteren på motoren for lettvinnt fjernbetjening. Den brukes på 60 TTL motoren f.o.m. modell CE.

Trinn 1. Gjør klar til montering

- 1** 1. Se over settet slik at du blir kjent med innholdet.

Ref.	Beskrivelse	Ant.
1	Ramme	1
2	Bryterenhhet	1
3	Kabelenhet	1
4	Mutter	1
5	Skive	1
6	Skrue	2

2. Les nøye gjennom monteringsanvisningene før arbeidet begynnes.

DEUTSCH

Einleitung

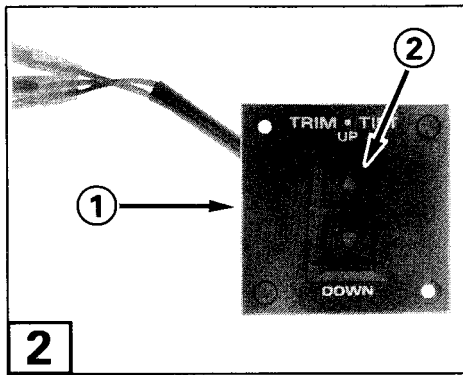
Dieser Trimm- und Kippschalter wird zwecks bequemer Fernbedienung parallel mit dem Trimm- und Kippschalter am Motor verbunden. Er wird bei 60 TL CE und neueren Modellen verwendet.

Schritt 1. Vorbereitungen zur Installation

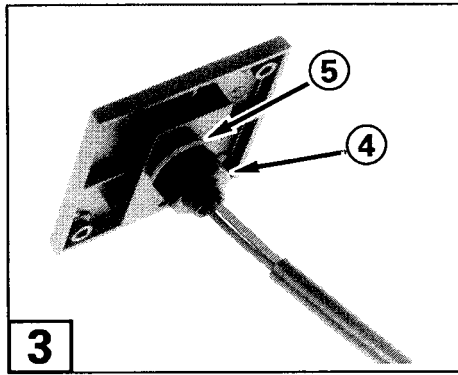
- 1** 1. Machen Sie sich mit dem Inhalt des Bausatzes vertraut.

Ref.	Bezeichnung	St.
1	Deckplatte	1
2	Schaltereinheit	1
3	Kabel	1
4	Mutter	1
5	Unterlegscheibe	1
6	Schraube	2

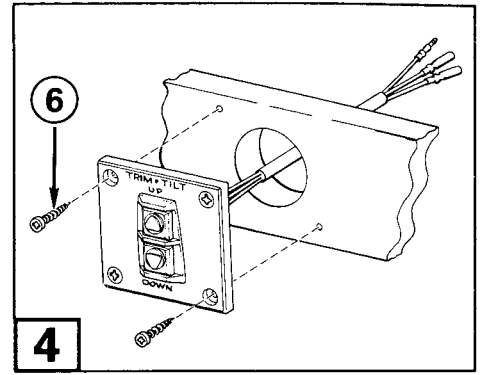
2. Bevor mit der Arbeit begonnen wird, sind die Montageanweisungen vollständig zu lesen.



17322



17321



DR2628

NEDERLANDS

3. Zorg voor de nodige handgereedschappen en elementen voor de installatie.

Vereiste gereedschappen:

Elektrische boor
254 mm (2 1/8 in.) gatenzaag
3/4 in. moersleutel
Phillips schroevendraaier

Stap 2. Bepaal de plaats van de trim/tiltschakelaar

1. De te kiezen montageplaats moet vlak zijn, binnen het bereik van de kabelinrichting liggen en mag de bediening niet bemoeilijken. Als er geen geschikte montageplaats beschikbaar is, kan een montagesteun gemaakt worden.
2. Markeer het midden van de montageplaats en zaag met een gatenzaag een gat met een diameter van 54 mm (2 1/8 in.).
3. Plaats kas en schakelaarinrichting in het gat, geef aan waar de schroeven moeten komen en boor 4 mm (3/32 in.).

Stap 3. Installatie van de trim/tiltschakelaar

1. Bevestig de schakelaar ② aan de kas ① zoals in de tekening.
2. Installeer de tussenring ⑤ en de moer ④. Schroef de moer vast.
3. Plaats kas en schakelaarinrichting in het montagegat, installeer de schroeven ⑥ en schroef ze vast.

SUOMI

3. Hanki asennukseen tarvittavat käsityökalut ja laitteet.

Tarvittavat työkalut:

Sähköpora
2 1/8 in. (54 mm) reikäsaha
3/4 in. mutteriavain
Ristipääruuvitaltta

Vaihe 2. Trimmi/kipauskytkimen paikan valinta

1. Valitse käyttöä varten sopiva tasainen kiinnityskohta, johon johto-asennelma yltää. Jos sopivaa asennuskohtaa ei löydy, voidaan lisätä kiinnityskorvake.
2. Merkitse asennuspaikan keskikohta ja tee halkaisijaltaan 2 1/8 in. (54 mm) reikä reikäsahan avulla.
3. Aseta kehys reikään, merkitse ruuvien paikat ja poraa 3/32 in. (4 mm).

Vaihe 3. Trimmi/kipauskytkimen asennus

1. Asenna kytkin ② kehukseen ① kuvassa näytetyllä tavalla.
2. Asenna aluslevy ⑤ ja mutteri ④. Kiristä mutteri tiukasti.
3. Aseta kehys ja kytkinasennelma asennusreikään, asenna ruuvit ⑥ ja kiristä ne tiukasti.

NORGE

3. Skaff verktøy og annet utstyr som skal brukes under monteringen.

Nødvendig verktøy:

Elektrisk bor
2 1/8 in. (54 mm) hullsag
3/4 in. nøkkel
Phillips skrutrekker

Trinn 2. Velg en plass til trim/tiltbryteren.

1. Velg en monteringsplass som er flat, innenfor rekkevidde av kabelenheten og lettvinnt med hensyn til betjening. Hvis det ikke finnes en passende monteringsplass, er det mulig å lage en monteringsbrakett.
2. Merk av monteringsplassens midtpunkt og skjær ut et hull med diameter 2 1/8 in. (54 mm) ved hjelp av en hullsag.
3. Sett rammen i hullet, merk av skruerhullene og bor 3/32 in. (4 mm).

Trinn 3. Montering av trim/tiltbryteren

1. Sett bryteren ② i rammen ① som vist.
2. Monter skiven ⑤ og mutteren ④. Trekk mutteren godt til.
3. Sett ramme- og bryterenheten inn i monteringshullet, sett skruene ⑥ på plass og trekk godt til.

DEUTSCH

3. Die für die Installation erforderlichen Werkzeuge und Teile zusammenstellen.

Erforderliche Werkzeuge:

Elektrobohrer
2 1/8 in. (54 mm) Lochsäge
3/4 in. Schlüssel
Kreuzschlitzschraubendreher

Schritt 2. Einen Platz für den Trimm- und Kippschalter auswählen

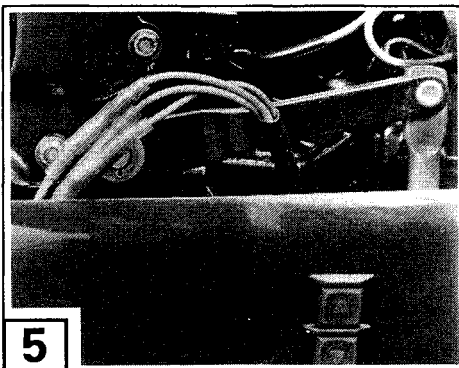
1. Eine flache Befestigungsfläche wählen, die innerhalb der Reichweite des Kabels liegt und für die Bedienung geeignet ist. Wenn keine passende Befestigungsfläche vorhanden ist, kann ein Haltebügel gemacht werden.

2. Den Mittelpunkt der Befestigungsfläche markieren und mit der Lochsäge eine Öffnung von 2 1/8 in. (54 mm) Durchmesser sägen.

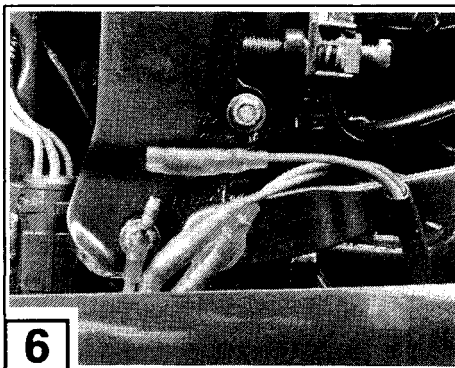
3. Die Deckplatte in die Öffnung setzen, die Positionen der Schrauben markieren und 3/32 in. (4 mm) bohren.

Schritt 3. Anbringen des Trimm- und Kippschalters

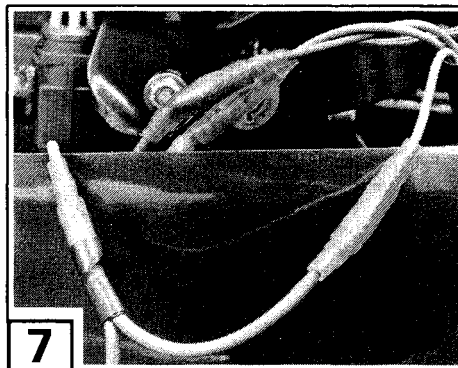
1. Den Schalter ② wie gezeigt an der Deckplatte ① anbringen.
2. Unterlegscheibe ⑤ und Mutter ④ anbringen. Mutter fest anziehen.
3. Deckplatte mit Schalter in die Befestigungsöffnung setzen, Schrauben ⑥ anbringen und fest anziehen.



17222



17221



17220

NEDERLANDS

Stap 4. Verbinding van de kabels

Noot Koppel de accukabels los voordat u de kabels verbindt om de elektrische componenten niet te beschadigen.

5 1. Bevestig de draadconnecters voor de op de motor gemonteerde trim/tiltschakelaar zoals aangegeven.

6 7 2. Maak de kogelconnecters los en bevestig de kabel zoals aangegeven.

Noot De trim/tiltschakelaars zijn parallel geschakeld. Verbind de kabels per kleur.

3. Leid de kabel vanuit de onderste motorkap door de klemring naar de tweede trim/tiltschakelaar.

Noot Bevestig de kabel aan de motorkabel, laat genoeg speling om de motor te laten draaien.

4. Bevestig de kabel aan de schakelaar.

Stap 5. Installatiecontrole

1. Verbind de accukabels.

2. Controleer de "OP" en "NEER" werking. Als de werking tegenovergesteld is, kijken of de blauwe en groene kabels overeenkomen.

NORGE

Trinn 4. Tilkoplingskabelen

Obs Batterikablene må koples fra før du kopler til elektriske kabler for å unngå skade på elektriske komponenter.

5 1. Finn ledningstilkoplingene for den motormonterte trim/tiltbryteren, som vist.

6 7 2. Kople fra kuletilkoplingene of fest kabelen som vist.

Obs Trim/tiltbryterne monteres parallelt. Kople sammen ledningene med tilsvarende farger.

3. Legg kabelen slik at den går ut av nedre motordeksel, gjennom maljen og bort til den andre trim/tiltbryteren.

Obs Fest bryterkabelen til motorkabelen. Pass på at det er nok klaring til å dreie motoren.

4. Fest kabelen til bryteren.

Trinn 5. Prøve av monteringen

1. Kople batterikablene til.

2. Kontroller "OPP" and "NED" funksjonene. Hvis funksjonene er byttet om, kontroller om de blå og grønne ledningene er blitt koplet til ledninger med tilsvarende farge.

SUOMI

Vaihe 4. Johdon liitäntä

Huom Irroita akunjohtimet ennen johtoliitäntöjen suorittamista estääksesi sähköosien vaurioitumisen.

5 1. Sijoita johtoliittimet moottoriin kiinnitettyä trimmi/kippauskytkintä varten kuten kuvassa on näytetty.

6 7 2. Irroita kuulaliittimet ja kiinnitä johto kuvassa näytetyllä tavalla.

Huom Trimmi/kippauskytkimet johdotetaan yhdensuuntaisesti. Liitä samanväriset johdot yhteen.

3. Vedä johto moottorin alakannesta läpivientikummin läpi toiseen trimmi/kippauskytkimeen.

Huom Kiinnitä kytkimen johto moottorin johtoon niin, että jää riittävästi väljyyttä moottorin kääntöä varten.

4. Kiinnitä johto kytkimeen.

Vaihe 5. Asennuksen tarkastus

1. Liitä akunjohtimet.

2. Tarkista toiminnot "UP" ja "DOWN" (ylös ja alas). Jos se toimii päinvastoin, tarkista uudestaan liittämällä siniset ja vihreät johdot vastaaaviin johtoihin.

DEUTSCH

Shritt 4. Anschluß des Kabels

Hinweis Vor dem Anschluß des Kabels die Batteriekabel lösen, damit die Bestandteile der elektrischen Anlage nicht beschädigt werden.

5 1. Die Drahtanschlüsse für den motormontierten Trimm- und Kippschalter wie gezeigt platzieren.

6 7 2. Kugelstecker lösen und Kabel wie gezeigt befestigen.

Hinweis Die Trimm- und Kippschalter sind parallel verdrahtet. Die Drähte mit den passenden Farben verbinden.

3. Das Kabel aus der unteren Motorabdeckung heraus durch die Tülle zum zweiten Trimm- und Kippschalter führen.

Hinweis Das Schalterkabel am Motorkabel anbringen und soviel Spielraum lassen, daß der Motor gedreht werden kann.

4. Kabel am Schalter befestigen.

Shritt 5. Überprüfung der Installation

1. Batteriekabel anschließen.

2. Den Betrieb in "UP" und "DOWN"-Richtung (Aufwärts und Abwärts) überprüfen. Wenn die Reaktionen verkehrt herum erfolgen, den Anschluß der blauen und grünen Drähte überprüfen.